

52-11
13092

491780

英德汉化工缩写字典



武汉市化学局科技情报中心站
武汉市化学工业研究所

11
12

英德汉化工缩写字典

武汉市燃化局科技情报中心站
武汉市化学工业研究所

1975年10月

英德汉化工缩写字典

编辑出版：武汉市燃化局科技情报中心站
武汉市化学工业研究所

印刷：湖北省地方国营新生印刷厂

印数：1—10000

前 言

遵照伟大领袖毛主席“**洋为中用**”的教导，为适应化工战线工人、技术人员的需要，在1974年编辑出版《英汉化工缩写词典》的基础上，编辑出版这本《英德汉化工缩写字典》。

本字典共收集约2700余条缩写字，连同附录一起共3000多条。由于我们经验不足，收集仍不完全，又限于编辑人员的水平，错误和缺点在所难免，诚恳地希望同志们提出宝贵意见，以便修改、充实与提高。

编 者

一九七五年三月

编 例

1. 本“字典”以英文、德文与汉文三对照。共约3000余条缩写。
2. 本“字典”按英文字母顺序排列，德文无缩写的仍有全文。
3. 一个词有两个以上中文意思的，用逗号（，）分开。
4. 为便于广大工人同志和技术人员查阅，后附有德文索引。
5. 后附有一部分英汉对照的化工符号和各国货币名称缩写。
6. 因无德文字模，故凡遇见 $\ddot{a}$ ($\ddot{a}$), δ , π 均写成 Ae(ae), oe, ue。

凡遇见 β , 写成 ss。

目 录

前 言 编 例 缩写词正文 附 录

1. 化工常用符号和缩写..... (195)
2. 世界各国货币符号和缩写..... (221)
3. 德文索引..... (227)

A

1. A angstrom	A Angstrom	埃 (物, 波长单位)
2. A ampere	A Ampere	安培
3. A' absolute temperature	A' absolute Temperatur	绝对温度
4. A angstrom unit	A Angstroemeinheit	埃(波长单位, 10^{-8} 厘米)
5. A absorbance		吸收本领
6. A alarm		警报
7. A amplitude		振幅, 幅度
8. A acetate fiber		醋酸纤维
9. a annually	Jb Jahrbuch(pro Jahr)	年年, 每年 (年鉴)
10. a. activity		活动度
11. a. atomic	a. atom	原子的
12. a. acid(ic)	Saeure	酸 (酸的)
13. AA laminated asbestos fabric	AA Asbesthartgewebe	石棉织物层压塑料
14. A.A.A. American Automobile Association		美国汽车协会
15. AAC automatic amplitude control		自动幅度控制
16. AA asphalt ageing index	AAI Asphaltalterndindex	地沥青老化指数

17. aam acetic acid manu- facture	ESP Essigsaeure Produktion	醋酸的制造
18. aap auxiliary apparatus	HA Hilfs-Apparat	辅助设备
19. AAR alkylacetylricinolate	AAR Alkylacetylricinolat	乙酰蓖麻醇酸烷酯
20. AAS acrylonitrile-acryle	AAS Acrylnitril-Acrolein	丙烯腈——丙烯酸
21. AAScW American As- sociation of Scientific Workers		美国科学工作者协会
22. AATCC American As- sociation of Textile Chem- ists and Colorist		美国纺织化学家和染色 家协会
23. AB alabamine(alabamium)	AB alabamium	破
24. AB Aktiebolog	AKT Aktiengesellschaft	股份公司
25. abbr. abbreviated	verk. verkuerzt (gek. gekuerzt)	缩写
26. abbr. abbreviation	Abk. Abkuerzung	缩写字, 略字
27. ABC automatic bandwidth control		自动带宽控制
28. ABC automatic bias contrpl		自动偏压控制
29. ABC automatic bias com- pensation		自动偏压补偿

30. ABC automatic brightness control	ABIN 2', 2'-Azobis-Isobut- tersaetrenitril	自动亮度控制
31. A.B.D.C. after bottom dead centre	ABN Azo-iso-Buttersaetreni- tril	下死点后
32. ABIN 2', 2'-azobis-iso- butyronitrile	abgekuerzt, Kuerzung	偶氮二异丁腈
33. ABN azo-iso-butyro-ni- trile	ABS alkylbenzolsulfonat	偶氮异丁腈
34. abr. abridged, abridgement	ABS Acrylnitril-Butadien- Styrol Terpolymer	删节
35. ABS alkybenzenesulfonate	ABS Acrylnitrilbutadiensty- rolkopolymer	烷基苯磺酸盐
36. ABS acrylonitrile-buta- diene-styrene terpolymer	abs. absolut	丙烯腈——丁二烯—— 苯乙烯塑料
37. ABS Acrylonitrile-buta- diene-styrene copolymer	absoluter Alkohol	丙烯腈——丁二烯—— 苯乙烯共聚物
38. abs absorption	abs.Temp.absolute Temperatur	吸收 (作用)
39. abs. absolute	Absolutzachigkeit	绝对
40. abs.alc. absolute alcohol		绝对酒精
41. abs.temp. absolute tem- perature		绝对温度
42. abs.visc. absolute viscosity		绝对粘度

43. abstr. abstract	d. o. der (die, das) obige	文摘
44. abt. about		大约
45. abv. above		上面
46. ABVN 2', 2'-azobis-iso (2,4-dimethyl)valeronitrile		偶氮二异庚腈
47. ABz allyl benzoate	ABz Allylbenzoat	苯甲酸烯丙酯
48. Ac acetyl (CH_3CO , not CH_3COO), acyl	Ac Acet, Acetyl	乙酰(基), 酰基
49. AC, a. c., a-c alterna- ting current	Wchs. str. Wechselstrom	交流电 (流)
50. acaCH acetylacetone	acaCH Acetylacetone	乙酰丙酮, 戊间二酮
51. acad academy, academic	Akad. Akademie	学院, 学院性的
52. A.C.C. automatic com- bustion control	AVR automatische Verbren- nungsregelung	自动燃烧控制
53. A. C. D. anode-cathode distance	A-K.e. Anode-Kathode Ent- fernung	阳极阴极距离
54. ace automatic computing engine		自动计算机
55. acid acidification, acidified	Ansauerung, Sauerung	酸化(作用), 酸化了
56. ack. acknowledgement	Bestaetigung	认收, 领受, 承认

57. AcOH acetic acid	Essigsaeure	醋酸
58. Acoust acoustics	Akust Akustik	声学
59. ACS acrylonitrile-chlorinated polyethylene-styrene	ACS Acrylnitril-chloriertes Polyaethylen-Styrol	丙烯腈-氯化聚乙烯-苯乙烯
60. A.C.S. American Chemical Society		美国化学协会
61. ACSP acetyl cyclohexyl sulfonfyl peroxide	ACSP Acetylcyclohexylsulfonylperoxid	乙酰基环己烷磺酰基过氧化物
62. ACSZ aryl cyclic sulfonium zwitterion		芳基环硫两性离子
63. act. active	akt. aktiv	活性的, 活动的, 有效的
64. act acid treatment	Saeurebehandlung	酸处理
65. activ. activated		活化的
66. ad. advertisement	Anzeige	广告
67. AD Armed Services Technical Information Agency Document		武装部队技术情报局文件
68. add. address	Adr. Adresse	地址
69. add. addenda	Anh. Anhaenge	补遗
70. addn. addition	Zus Zusatz	加入, 加合, 加成
71. addnl. additional	zusaeetzlich	附加的, 加添的

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------|
| 72. ADP ammonium dihydrogen phosphate | ADP Ammoniumdihydrogenphosphat | 磷酸二氢铵 |
| 73. ADP automatic data processing | | 自动数据处理 |
| 74. advt. advertisement | Ankündigung | 广告 |
| 75. A. E. C. Atomic Energy Commission | AEC Atomenergiekommission | 原子能委员会 |
| 76. aero aeronautics | Luftfahrt | 航空学 |
| 77. Aerody aerodynamics | AD Aerodynamik | 空气力学, 空气动力学 |
| 78. AEW Airborne Early Warning | | 空降预报 |
| 79. A. F. audio frequency | A. F. Audiofrequenz | 音频 |
| 80. a. f. audio frequency | Tonfrequenz | 音频 |
| 81. AFC automatic frequency control | automatische Scharfabstimmung | 自动频率控制 |
| 82. A/G albumin/globulin | A/G Albumin/Globulin | 白朊/球蛋白 |
| 83. AGC automatic gain control | | 自动增益控制 |
| 84. AGC automatic gauge controller | | 自动测量调整装置 |

85. Ag or Aug August	Ag August	八月
86. ag. agglomeration	Ag Agglomeration	附聚
87. agr. agricultural chemistry	Agrikulturchemie	农业化学
88. Agric. agriculture, agricultural	Landwirtschaft	农业
89. agt. agent	Agent	剂
90. a.h. ampere-hour	A.S. Amperestunde	安培小时
91. AIBN azobisisobutyronitrile	AIBN Azobisisobuttersäurenitril	偶氮异丁腈
92. A.I.C. American Institute of Chemists	AIC Anorganische Industrielle Chemie	美国化学工作者协会
93. aic inorganic industrial chemistry		无机工业化学
94. A.I.C.E. American Institute of Chemical Engineers		美国化学工程师学会
95. AICAR 5-amino-imidazole-4-carboxamide	AICAR 5-Amino-imidazol-4-carboxamid	5-氨基-咪唑-4-羧酰胺
96. AIP American Institute of Physics		美国物理学家协会
97. alc. alcohol, alcoholic	alc. Alkohol, alkoholisch	醇, 醇的 (酒精)

98. alcch. ethanol, ethyl alcohol	Aethylalkohol	乙醇
99. ALC automatic level control		自动电平控制
100. ald. aldehyde	Ald Aldehyd	醛
101. ALGOL algorithmic language		算法语言
102. ALK alkyl	Alk Alkyl	烷基
103. alk. alkali	alk. Alkali	碱
104. alk. alkaline (not alkali)	alk. alkalisch	碱性的
105. alky. alkalinity	Alkalinitaet, Alkalitaet	碱性
106. all. alloy	Leg Legierung	合金, 混合物
107. Am ammonium	Am Ammonium	铵
108. AM amplitude modulation		调幅
109. am amyl	am Amylgruppe	戊基
110. Am.E American English	Am.E. amerikanisches English	美国英语
111. ammon ammonia	Ammon Ammoniak	氨
112. amorph amorphous	amorph gestaltlos, amorph	无定形的, 非晶形的
113. amp. ampere(s)	Amp. Ampere	安培

114. a. m. P. average melting point		平均熔点
115. AMP amplifier		放大器
116. amp-hr ampere-hour(s)	Amp.st. Amperestunde	安培小时
117. Am. Std. American Standard		美国标准
118. amt. amount	Betr. Betrag	分量,(数)量,数(目),金额
119. amu atomic mass unit	Ame Atommasseneinheit	原子质量单位
120. AN acrylonitrile	AN Acrylnitril	丙烯腈
121. anal. analysis, analytical (ly)	anal. analytisch	分析, 解析
122. anal.chem analytical chemistry	anal.chem analytische Chemie	分析化学
123. Anat.anatomy,anatomical	Anat. Anatomie	解剖学, 构造
124. anh. anhydrous	anh. wasserfrei	无水的
125. anhyd. anhydride	anh. Anhydrid	酐
126. ann. annealing	ausgluehen	退火
127. annot. annotated	angemerkt	注释的, 注解的
128. ans. answer	ant. Antwort	回答, 答复
129. ant. antenna	Ant. Antenne	天线

130. antilog antilogarithm			反对数
131. AO atomic orbital	AO	Atomorbital	原子轨(道)函数
132. ao among others	u.a.	unter anderen	其中, 尤其, 格外
133. AOAC. Association of Official Analytical Chemists			美国分析家协会
134. AOI and-or-inverter			与非
135. AOP allyl octyl phthalate	AOP	Allyloctylphthalat	烯丙基辛基邻苯二甲酸酯
136. Ap April	Ap	April	四月
137. A.P. analytically pure			分析纯
138. a.p. aniline point			苯胶点
139. A.P. American patent	A.P.	Amerikanisches Patent	美国专利
140. A/P Authority to purchase			购买证
141. APC automatic phase control			自动相位控制
142. APC automatic power control			自动功率控制
143. APDC ammonium pyro- lidine dithiocarbamate	APDC	Ammoniumpyrrolidin- dithiocarbat	吡咯烷二硫代氨基甲酸铵

144. A. Petr S American Petroleum Society	美国石油协会
145. A.P.I. American Petroleum Institute	美国石油学会
146. APHA American Public Health Association	美国公共卫生协会
147. APP allyl propylphthalate	烯丙基丙基邻苯二甲酸酯, 烯丙基丙基酞酸酯
148. app. application	应用, 申请
149. app. appendix	附录
150. app. apparatus	仪器, 设备, 器械
151. appar. apparently	显然
152. appl. applied	应用的, 实用的
153. approx. approximate, approximately	近似, 近似的, 约略的
154. approxn. approximation	接近, 近似
155. appx. appendix	附录
156. APK Annual Progress Report	年度进展报告
157. Apr. April	四月
APP Allylpropylphthalat	
Anw. Anwendung	
Anh. Anhang	
App. Apparat	
anscheinend	
angewandt	
ann. annaehrend	
Ann. Annaeherung	
Anh. Anhang	
Jahres Fortschrittsbericht	
Apr. April	